

Dos nuevas inscripciones latinas de Elche de la Sierra (Albacete)

JULIÁN FRANCISCO MARTÍN

1.^a INSCRIPCIÓN DE LICINIO GALLIÓN

A) HALLAZGO. Apareció la lápida al sitio llamado «El Mojón», en el término municipal de Elche de la Sierra, a unos dos kilómetros del núcleo principal de población y bastante más cerca —seiscientos metros aproximadamente— de una aldea dependiente de éste, conocida en la actualidad con el nombre de Villares y en la antigüedad con el de Gutar.

Los restos arqueológicos son abundantes en las cercanías del lugar del hallazgo: cerámicas diversas y numario romano tardío; no existen, sin embargo, a simple vista restos de construcciones. La finca en la que fue hallada, perteneciente a don Manuel Montes, a cuya amabilidad debemos el haber podido estudiar y fotografiar la lápida, está poblada de olivos. La casualidad hizo que, arando dicha finca, emergiera la piedra, recogida actualmente en el patio del domicilio que don Manuel Montes tiene en Elche de la Sierra.

B) DESCRIPCIÓN. Se trata de un bloque de arenisca —salagón en el Diccionario de la Real Academia: *salegón* en el decir popular de la comarca— cuyas canteras, hasta no hace mucho en explotación, están muy cercanas al lugar del hallazgo. El bloque está labrado por todas sus caras y en una de ellas, en altorrelieve, puede verse gravado un rostro humano muy grosero, como puede apreciarse en la fotografía que adjuntamos (Foto n.º 1). La hendidura que abarca toda la parte izquierda del rostro, hasta la nariz, es debida a la acción del arado. En la parte inferior de la lápida, sin delimitación expresa

del campo epigráfico, se encuentra la inscripción cuya última línea está cortada por la mitad debido a una rotura de la piedra, lo que no impide que puedan identificarse claramente las letras inscritas. La parte superior está adornada por tres resaltes en altura que nos recuerdan, unidos a todo el conjunto, una cierta tradición púnica¹.

Las medidas de la estela son las siguientes: Alt. 0,70 m.; Anch. 0,31 m.; Profundidad, 0,18 m. Las del rostro grabado: Alt. 0,25 m.; Anch. 0,20 m.

C) LECTURA, TRANSCRIPCIÓN Y TRADUCCIÓN.
LIC · GAL · LI · O Altura de las letras: 0,05 m.
NIS · AN · XLV · Altura de las letras: 0,04 m.
H · S · E · S · T · T Altura de las letras: No puede determinarse.

LIC[INII] GALLIO / NIS AN(NORUM) XLV / H(IC) S(ITUS) E(ST) S(IT) T(ABI) T(ERRA) [L] (EVIS).

«De Licinio Gallión, muerto a los 45 años de edad. Aquí está sepultado. Seate la tierra ligera».

Una alternativa a la interpretación que damos como la más probable sería la de suponer LIC. como abreviación de LIC[INI]ANUS], *cognomen* bastante corriente en la epigrafía de aquella región, lo que nos llevaría a traducir «De Liciniano, hijo (o siervo) de Gallión...». Esta interpretación nos parece menos probable, a pesar de la anomalía que supone la abreviación del gentilicio LICINIUS del que, por otra parte, también existen repetidas muestras en la zona.

D) COMENTARIO. Se trata de una inscripción funeraria cuyas letras son vulgares; las dos **A**, tanto en la primera como en la segunda línea, llevan el rasgo horizontal inclinado, sin llegar a tocar el trazo

¹ BISI, A. M.: *Le Stele puniche*, Roma 1967, especialmente p. 59 y lám. XX.



Foto N.º 1

izquierdo de la letra (Foto n.º 2). Son algo mayores las letras de la primera línea que las restantes. Llama la atención la interpunción, no demasiado frecuente en la epigrafía hispana, con que aparece el *cognomen*, pretendidamente intersilábica: GAL-LI-O-NIS.

² A. E. Arq. 33, 1960, p. 192, lám. 49.

³ C.I.L. II, 1327.

La circunstancia de que no aparezca indicado el *praenomen* nos permite datarla en época tardía: siglo III de n. e., posiblemente de su primera mitad; el que no haga constar ni filiación ni tribu, características que en épocas anteriores nos podrían poner ante un indígena romanizado, nos incita también a pensar que se trata de una inscripción tardía.



Foto N.º 2.

Tanto los *nomina* LICINII como los *cognomina* GALLIONES son abundantes en nuestra epigrafía. Juntos y referidos a la misma persona los encontramos, aunque con pequeñas variantes en el *cognomen*, en Peñafior, en una inscripción de L. LICINIUS GALLUS² y en Medinasidonia, donde nos consta una LICINIA GALLULA³.

La distancia que separa estos puntos de Elche de la Sierra no nos permite relacionarlos claramente, pero sí nos atrevemos a hacerlo con un GALLUS FUSCIANUS que conocemos por C.I.L. II, 3538. Es probable la relación entre ambos puesto que ambas inscripciones aparecieron prácticamente en el mismo lugar, bien que Vives se arme un pequeño lío entre Elche (Alicante) y Elche de la Sierra (Albacete)⁴. Sí nos parece interesante resaltar que el GALLUS FUSCIANUS que nos transmite Hübner fue un personaje adinerado puesto que, según la inscripción, reconstruyó la *curia* de su municipio cuyo nombre desco-

⁴ VIVES, J.: *Inscripciones latinas de la España Romana*, Barcelona 1971, nºs. 2.086 y 6.072.

nocemos, pero, sin duda, no lejano a Elche de la Sierra o, posiblemente, ubicado en esta misma localidad. Que el Licinio Gallión de nuestra inscripción fuera un tardío descendiente de aquél no nos parece demasiado aventurado.

2.^a INSCRIPCIÓN DE LUCIO EMILIO FLAVO

A) HALLAZGO. La lápida fue descubierta en la primavera de 1983, en la falda S.E. del lugar llamado «Castillico de Villares», ubicado a unos ochocientos metros de la aldea de Villares, que pertenece, como quedó dicho, al término municipal de Elche de la Sierra (Albacete). El sitio, pródigo en restos arqueológicos, especialmente cerámica y numismática romanas, ha sido visitado repetidas veces por nosotros. Excepción hecha de un muro de poca envergadura cuyos cimientos se encuentran en la misma cima del «castillico», no queda indicio alguno de construcciones. Pensamos, pues las tumbas violadas son abundantes, que se trata de una necrópolis ibero-romana. A la espera de un futuro museo municipal que pueda albergarla junto con otros restos arqueológicos profusamente recogidos a flor de tierra —no ha llegado allí la hora de las excavaciones más que las aludidas violaciones de tumbas— está depositada en el almacén de materiales de construcción que don Amable Merenciano López tiene en Elche de la Sierra⁵.

B) DESCRIPCIÓN. Como en el caso anterior es un bloque de arenisca —salagón— de gran dureza, roca muy abundante en la región. La diferencia con la lápida que acabamos de ver es que ésta última ha sido reutilizada; efectivamente, en su parte posterior puede apreciarse una moldura saliente y redondeada que abarca tres cuartas partes de la piedra; el resto está bien labrado en función del lado principal en el que ha sido grabado un busto humano, en altorrelieve, cuya cabeza nos ha llegado bastante desfigurada, debido a que la parte superior del bloque ha sido devastada, posiblemente para ser reutilizada —otra vez— como tapadera de una posterior tumba; los cortes que se dejan notar, hechos a propósito, sin duda, nos inducen a pensar así.

En la parte inferior, sin delimitación expresa del campo epigráfico, está la inscripción compuesta por dos líneas, a la segunda de las cuales le falta una —acaso dos— letras en su principio a causa de una rotura transversal (Foto n.º 3).

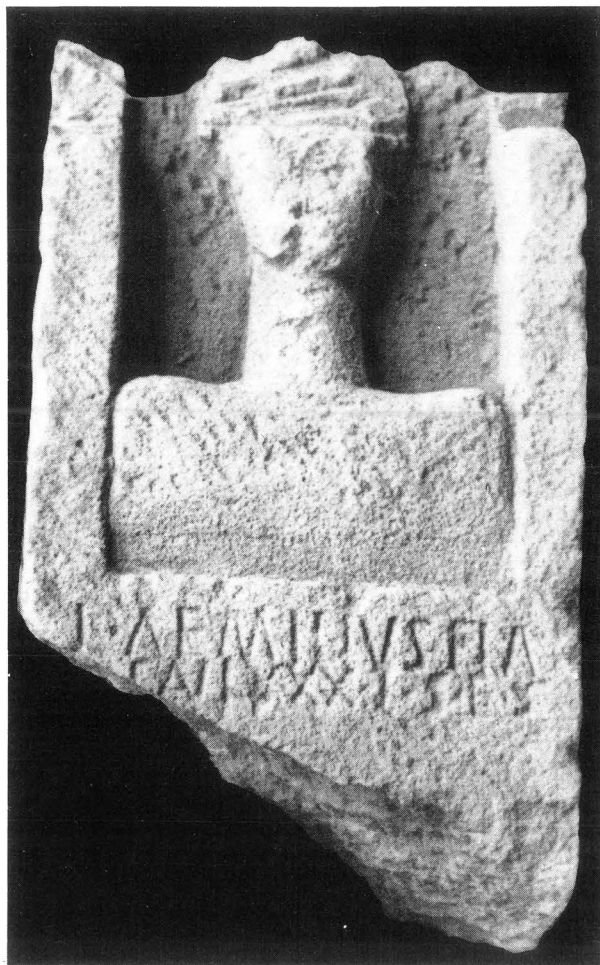


FOTO N.º 3

Las medidas de la lápida son las siguientes: Alt. máx. 0,73 m.; Alt. mín. 0,55 m.; Anch. 0,44 m.; Profundidad máx. 0,25 m.; Profund. mín. 0,15 m. Las medidas del busto: Alt. 0,40 m.; Anch. 0,31 m.

⁵ Aprovechamos la ocasión para expresar nuestro agradecimiento al joven Amable Merenciano cuyo interés por la Arqueología de su tierra no tiene parangón.

C) LECTURA, TRANSCRIPCIÓN Y TRADUCCIÓN
 I · AEMILIVS · FLA Altura de las letras: 0,04 m.
 S·AN·LXXX·L·S·E·S Altura de las letras: 0,03 m.
 L(UCIUS) AEMILIUS FLA/[U]S AN(NORUM) LXXX. L(OCUS)
 S(IBI) E(T) S(UIS).

La transcripción que damos de las últimas siglas nos parece la más probable, aunque también podría tratarse de L(OCUS) S(EPULTURAE) E(ST) S(UUS). De cualquier forma, de ninguna de las dos hay constancia en los manuales y repertorios al uso. Se trata, con toda probabilidad, de una fórmula bastante rudimentaria de garantizar la exclusividad de la tumba⁶.

«Lucio Emilio Flavo, de 80 años de edad. Lugar para sí y para los suyos».

En caso de que se piense en la validez de la transcripción de la fórmula final dada en segundo lugar, la traducción sería: «...El lugar de la tumba es de su propiedad».

D) COMENTARIO. Es otra inscripción funeraria cuyas letras están bastante mejor trazadas que las de la anterior. Las «Λ» de la primera línea carecen de rasgo horizontal; no así la de la segunda, acaso por estar en nexa con la N. (Foto N.º 4). El rasgo horizontal de la L. del *praenomen* apenas es perceptible, debido a la rotura transversal de la parte inferior izquierda de la estela, aunque parecen quedar rastros del mismo.

Por esta misma razón no consta la primera letra de la segunda línea: pero, admitiendo por estereometría, que no hay lugar más que para una letra, está claro que tiene que tratarse de una U.

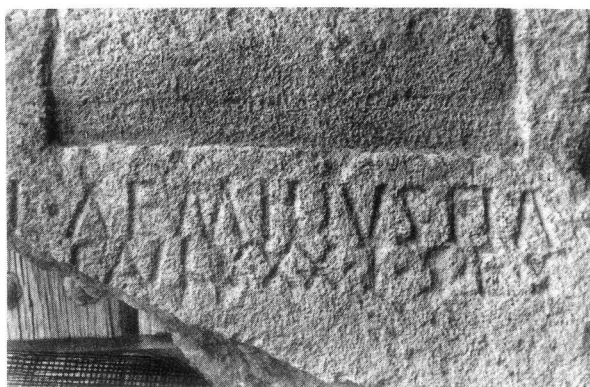


FOTO N.º 4

Dadas las semejanzas con la anterior inscripción, nos atrevemos a datarla en una época aproximada, pero algo anterior: de finales del s. II de n. e. Para entonces es corriente no hacer constar la tribu, pero el hacer constar el *praenomen* nos atestigua que debe ser algo más antigua.

Nomen y *cognomen* son extraordinariamente abundantes en la Epigrafía de la Península Ibérica; referidos a la misma persona los encontramos en León⁷ y en las cercanías de Sigüenza⁸.

La aparición de estas dos nuevas estelas en Elche de la Sierra, unidas a la presencia de los importantes restos arqueológicos detectados en la zona, nos permiten corroborar la existencia de un municipio romano cuyo nombre nos resulta desconocido de momento, del cual ya teníamos noticia por las dos inscripciones que Hübner insertó en el *Corpus Inscriptionum Latinarum*⁹.

⁶ DE VISSCHER, F.: *Le droit des tombeaux romains*, Milán 1963, pp. 96-99 y 118.

⁷ C.I.L. II, 2669.

⁸ C.I.L. II, 2847.

⁹ C.I.L. II, 3538 y 3539.